

CRÓNICA

XVI° SIMPOSIO NACIONAL DE ESTUDIOS CLASICOS DE LA A.A.D.E.C. 26 - 29 DE SEPTIEMBRE DE 2000

Los Simposios Nacionales de Estudios Clásicos con carácter bianual constituyen en nuestro país el mayor y más importante acontecimiento de las disciplinas referidas al mundo grecolatino y los encuentros que convocan la más nutrida presencia de participantes.

Entre el 26 y el 29 de septiembre de 2000 el Instituto de Filología Clásica de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA organizó con la colaboración del Instituto Humanidades 'Gerardo Pagés' del Colegio Nacional de B.A. en las instalaciones del mismo su encuentro nacional n° XVI que en realidad deberíamos caracterizar como internacional dada la numerosa participación de invitados y ponentes extranjeros.

Declarado de interés nacional contó con el auspicio de la Asociación Argentina de Estudios Clásicos, piedra angular y fundadora de estas reuniones, de la Unión Latina, siempre atenta colaboradora, de varias de nuestras Academias Nacionales y de numerosos anunciantes que donaron material imprescindible para estos eventos.

La comisión organizadora presidida por el Dr. Rodolfo Buzón contando con un activo y eficaz grupo de colaboradores distribuidos en subcomisiones fijó como tema *La muerte en el mundo antiguo* desglosado en varios subtemas vinculados con múltiples formas de expresión ya sea en la literatura, la reflexión filosófica, la historia, el arte y otras áreas anexas.

Las actividades colmaron todas las expectativas en cuanto a cursillos, conferencias, paneles, foros de investigación, interpretaciones teatrales y musicales y expresiones plásticas; nada quedó librado al azar como así también las casi 360 ponencias que se leyeron y discutieron en 7 comisiones con 80 sesiones.

Más de una decena de disertantes invitados representaron a Europa y América y leyeron sus comunicaciones profesores de Uruguay, Bolivia, Chile, Perú, Venezuela, México, Brasil, EEUU, España, Francia, Italia, Inglaterra, Rumania junto a los de nuestro país.

En la sesión de apertura presentaron el Simposio su presidente Dr. R. Buzón, el Presidente de AADEC prof. D. Maiorana y la prof. S. Miranda, vicerrectora del Colegio Nacional en cuyo secular salón de actos se realizaron también las conferencias plenarias y el concierto inicial en el que el coro del Colegio dirigido por el maestro M. Birman interpretó arias de la ópera *Le bourgeois gentilhomme* de Molière- Lully.

en España al latín brindándole particular atención a la versión latina del *Almagesto* o *Gran obra astronómica* de Ptolomeo y al *Corán* ordenada por el renombrado abad de Cluny Pedro el Venerable quien también recorrió España y *La perpetuación de la memoria en las encíclicas mortuorias medievales*.

- Thomas Szlezák (Univ. de Tübingen, Alemania): *I libri centrali della Republica y Polis-Arkhé-Adikía: Atene vista da Sofocle, Tucidide e Platone*.

Le debemos un curso al prof.

- François Letoublon (U. de Grenoble): *La mors dans l'épopée homérique: scènes typiques et style formulaire*.

No podemos dejar de mencionar las disertaciones de

- François Hinard (Université Sorbonne): *La mort et l'espace urbaine: Á propos de la loi de Pouzzoles* donde trató el tema de los cementerios.
- Hubert Petersmann (Univ. de Heidelberg): *Muerte, alma y más allá en la creencia popular de los griegos y romanos desde el punto de vista lingüístico*. Poco después de regresar a Europa nos enteramos del fallecimiento súbito del Dr. Petersmann al que recordamos por su simpatía y vasto saber.

No podemos detallar las ponencias expuestas, su número lo hace imposible; nuestro CEL asistió en pleno y todos sus miembros presentaron comunicaciones, asistieron a los cursos e intervinieron en el foro de investigación correspondiente.

También se realizó un foro sobre el estado de la enseñanza de las lenguas y estudios clásicos en América latina de acuciante actualidad con los participantes de los países ya mencionados, en los que se expusieron el estado y logros parciales y totales de diversos equipos de investigación. Las actividades artísticas completaron las académicas con espectáculos teatrales, corales y plásticos muy variados.

Una cena cordial y un acto de clausura con el balance de la reunión más la elección de la Universidad del Sur como sede del XVII Simposio del 2002, sellaron la continuidad de los esfuerzos emprendidos en todo el país y culminaron este encuentro excepcional donde debemos agradecer al elenco organizador la tarea desplegada para tal convocatoria y los resultados a obtener dado el amplio espectro temático y humano ofrecido.

M.D.Buisel

CURSO INTERNACIONAL 2000 (CUARTA EDICIÓN) 9, 10 Y 11 DE OCTUBRE DE 2000

Durante los días 9, 10 y 11 de octubre de 2000 se desarrolló la cuarta edición del *Curso Internacional* del Centro de Estudios Latinos, dictado por el Prof. Dr.

Heinz Hofmann de la Universidad de Tübingen (Alemania), reconocido especialista internacional en el campo de la filología latina dedicado durante muchos años al estudio de la novela de Apuleyo sobre la que versó el curso.

En tres intensas jornadas, el Profesor Hofmann disertó sobre el tema “*El Asno de Oro (Metamorphoses)* de Apuleyo. Comentario e Interpretación” - dictado en idioma inglés con asistencia de intérpretes - tratando los siguientes aspectos: a. La novela latina y su lugar en la literatura antigua; b. La obra de Apuleyo; c. *Las fabulae milesiae* y la tradición de las *Metamorphoses* griegas y latinas; d. La trayectoria de Lucio; e. Religión y *mysteria*: el problema del Libro XI; f. Los aspectos paródicos de la novela de Apuleyo. El profesor invitado realizó, además, un detallado trabajo textual con la activa participación de los asistentes, con lectura y comentario de textos, y contribuyó con una importante síntesis de las corrientes críticas más recientes sobre la novela de Apuleyo.

El Profesor Hofmann es, además, nuestro amigo desde los aún cálidos días de Budapest donde las exposiciones de los invitados de la F.I.E.C. en la Academia húngara de Ciencias se combinaban con gitanos, soldados soviéticos, maravillas arqueológicas, pinturas feéricas de Tivadar, czardas y el ancho Danubio, por las tardes verdaderamente azul. Animamos entonces al Profesor Hofmann para que visitara nuestro país y finalmente, en el año 2000, se dio la ocasión de que esa posibilidad, varias veces considerada, pudiera concretarse. No sólo fue un honor tener en nuestra Universidad un huésped tan distinguido sino que representó, en especial, una auténtica alegría poder compartir varios días de enriquecedor intercambio con colegas y estudiantes en nuestra ciudad, consolidando viejos vínculos y estableciendo nuevos. Los lazos de afecto y colaboración con el Profesor Hofmann se han profundizado y confiamos en que las condiciones generales ayuden para que vuelva pronto a visitarnos.

Lía Galán

CRÓNICA 2001

VIII JORNADAS NACIONALES DE ESTUDIOS CLÁSICOS, 31 DE MAYO Y 1º DE JUNIO DE 2001, UNIVERSIDAD DE ROSARIO.

Realizadas por el Centro de Estudios Latinos y la Escuela de Letras de la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad de Rosario, quienes ya nos han dado múltiples muestras de su entusiasmo y capacidad organizativa, los días 31 de mayo y 1 de junio de 2001 se llevaron a cabo estas Jornadas que se configuran en forma distinta a otras presentaciones habituales con vigoroso sen-

tido docente, porque revisten la forma de un taller esclarecedor de dificultades interpretativas y de actualización del *status quaestionis*, material bibliográfico disponible en el país y propuestas metodológicas.

Este año se realizaron nuevamente en la Univ. de Rosario donde en 1987 se inauguró esta modalidad con marcado provecho y participantes de todo el país; dos talleres dedicados a la epistolografía en la literatura griega con el análisis de la *Carta de Epicuro a Meneceo* y en la latina sobre la Epístola 88 a *Lucilio de Séneca* convocaron a docentes entusiastas de los institutos y universidades donde se cumple labor investigativa.

También se realizaron otras actividades que jerarquizaron el encuentro: cinco paneles y la presentación de dos libros. Los paneles se relacionaron estrechamente con los dos temas de los talleres, estuvieron a cargo de profesionales especializados en los mismos y versaron sobre:

- *Epicureísmo y estoicismo* con Armando Poratti como coordinador e integrantes Victoria Juliá, Marcelo Boeri y María Isabel Barranco.
- *Los estudios del lenguaje en la antigüedad latina. Gramática y retórica.* La coordinación correspondió a Nora Múgica con quien colaboraron Eduardo Sinnot y Liliana Pérez.
- *Epicuro 500 años después. La crítica de Luciano.* Con la coordinación de M. del C. Cabrero y la participación de Cristina Vilariño y Juan Coletta.
- *Contexto sociocultural de la época neroniana.* Hugo Zurutuza coordinó y los restantes aspectos fueron desarrollados por Liliana Pégolo, Horacio Botalla, Marcelo Ulloque, Sandra Komar y Rodolfo Lamboglia.
- *El teatro de Séneca y la reformulación de los modelos mitológicos.* Este panel fue coordinado por Elizabeth Caballero de del Sastre y contó con la intervención de Elena Huber y Lía Galán más un adecuado complemento con lectura por Aldo Pricco y Mónica Alfonso de fragmentos de tragedias senequianas que actualizaron la discusión sobre sus peculiaridades dramáticas.

Se presentaron dos libros:

- Marcelo Boeri lo hizo con *El pensamiento antiguo y su sombra* de Armando Poratti.
- Hugo Zurutuza se refirió al volumen colectivo compilado y editado por E. C. de del Sastre, Elena Huber y Beatriz Rabaza sobre *El discurso femenino en la literatura grecolatina* o las voces que lo asumen o lo mediatizan con XXI capítulos a cargo de docentes e investigadores de las Universidades de Buenos Aires, Comahue, Cuyo, La Pampa, La Plata, Mar del Plata, Patagonia Austral, Rosario y del Sur. El volumen está ornado con dos bellísimos grabados en metal del polifacético artista rosarino Alfredo Guido: un desnudo femenino en alusión a Grecia y una vigorosa y decidida Minerva que encabeza los capítulos romanos.

M.D.Buisel

**CURSO INTERNACIONAL 2001 (QUINTA EDICIÓN),
11 AL 15 DE JUNIO DE 2001, C.E.L.**

El Curso Internacional del Centro 2001 se desarrolló del 11 al 15 de junio de 2001, y contó con el auspicio de la Secretaría de Posgrado, del Centro de Teoría y Crítica. Literarias – Literatura Española y de AADEC (Ateneo III).

En su quinta edición, el curso estuvo a cargo de un egresado de nuestra Universidad cuya trayectoria académica, realizada entre España y EEUU (en donde ha dictado sus cátedras en las últimas tres décadas) tiene la paradójica propiedad de honrarnos por su solidez y excelencia, y de entristecernos porque es sólo un invitado en su ciudad y en su universidad, y no una presencia estable de nuestra vida académica, como desearíamos. No obstante, la generosidad y la profunda vocación docente del Profesor Biglieri nos han dado la posibilidad de acercamiento al particular universo de la España alfonsí donde la antigüedad grecolatina mantiene su característica actualidad en la nueva versión que de ella ofrece el medioevo. Este año nuestro invitado trató el tema *El Mito de Medea en la Obra de Alfonso X* abordando los siguientes aspectos: a. Origen bárbaro de Medea; b. Alternativas y dilemas de Medea frente a los Argonautas; c. Los crímenes de Medea y la destrucción del *oikos*; d. La “masculinización” de Medea y su lucha contra la *polis*; e. La religiosidad de Medea y el desorden cósmico; f. Hipsípila frente a Medea; g. Los mundos posibles de Medea; h. La condición “liminal” de Medea: griegos *vs.* bárbaros, hombres *vs.* mujeres, humanos *vs.* dioses. El curso tuvo modalidad seminarial, con lectura y comentario de textos, y fue dictado en idioma castellano.

La presencia del Profesor Biglieri en nuestra universidad, con su profundo conocimiento de la cultura medieval y sus raíces latinas, significa una muy grata oportunidad de diálogo, tanto con colegas y amigos como con estudiantes de grado y posgrado que encuentran en él un entusiasta colaborador y guía para sus estudios e investigaciones.

Lía Galán

**JORNADAS DEL CENTRO DE ESTUDIOS LATINOS,
12 Y 13 DE JUNIO DE 2001**

Los días 12 y 13 de junio de 2001 se llevaron a cabo en nuestra Facultad las habituales *Jornadas del C.E.L.* auspiciadas por el Dpto. de Letras y el Ateneo III de A.A.D.E.C.

Estas presentaciones tienen como objetivo inmediato dar a conocer los resultados parciales de los proyectos de investigación individuales en los que participan los miembros del Centro y suelen contar con la presencia destacada de

algún profesor visitante, en nuestro caso el medievalista Dr. Aníbal Alejandro Biglieri de la Universidad de Lexington, Kentucky, quien disertó sobre *'Divus Titus': De Suetonio a Alfonso el Sabio*.

Las restantes comunicaciones que generaron un espacio de interrogantes suscitadores del ahondamiento de los temas respectivos, se repartieron así:

Dra. Lía Galán: *"El Carmen 51 de Catulo: una interpretación"*.

Prof. María Delia Buisel: *Fractura de la concepción cíclica en la IV égloga de Virgilio*.

Dr. Marcos Ruvituso: *"Hojas y hombres"*.

Prof. María Estanislada Sustercic: *"El regreso de la metafísica: cuestiones metodológicas"*.

Prof. Emilio Rollié: *"La concepción cíclica y la virtus en las Odas IV 7, 8 y 9 de Horacio"*.

Prof. Pablo Martínez Astorino: *"Ovidio, Metamorfosis: un camino desde la creación del hombre hasta Roma"*.

Prof. Emilio Rollié

**XI JORNADAS DE ESTUDIOS CLÁSICOS DEL INSTITUTO
DE ESTUDIOS GRECOLATINOS 'F. NÓVOA' DE LA UCA.
LA CULTURA CLÁSICA EN AMÉRICA LATINA, 28 Y 29 DE JUNIO DE 2001.**

Con la presencia de setenta expositores el Instituto dio continuidad una vez más al tema de la transmisión de la cultura clásica a lo largo de la historia; las Jornadas anteriores versaron sobre la recepción en la tardía Antigüedad, en África, en el medioevo, jalones que se acrecientan en éstas del 2001 con el pasaje de dichos valores a América latina.

Deseamos recordar que este vasto y ambicioso plan fue ideado por el Dr. Alfredo Schroeder, director del Instituto, recientemente fallecido, y que ya enfermo acompañó la realización de este encuentro, el último que contó con su supervisión.

Dos cursos sobre *El arte en Roma en el fin del clasicismo* dictado por el Prof. H. Méndez Calzada y sobre *El nacimiento de un mito literario: el Merlín de la Historia regum Britanniae* a cargo del Dr. Javier González además de dos conferencias específicas *La cultura clásica en la América Latina en el siglo XVI* por la prof. Alicia Caffera y otra referida a *Los estudios clásicos en América latina*, disertación de la Prof. Marta Royo muy abarcativa y con especial dedicación al México colonial, puntuaron con sus excelencias los dos días densos de lectura e información.

El espectro desplegado por los expositores de ponencias fue amplísimo, particularmente centrado en la recepción literaria, pero sin embargo no se descuidaron otros campos como el antropológico, las artes plásticas o la música; la mayoría de los miembros del CEL platense participó con sus comunicaciones.

El director del Instituto Nóvoa prof. Raúl Lavalle y su eficaz equipo de colaboradores merecen el reconocimiento al que nos tienen habituados y que no retaceamos. El tema fijado para el próximo encuentro del 2003 *La cultura clásica en el Renacimiento* continúa el plan pergeñado por el Director fundador Dr. Alfredo Schroeder, también ex profesor de la UNLP, a quien rendimos un emocionado y agradecido homenaje.

M.D.Buisel

IV CONGRESSO NACIONAL DE ESTUDOS CLÁSSICOS XII REUNIÃO DA SBEC: "ANTIGÜIDADES", 5 Y 10 DE AGOSTO DE 2001

Entre los días 5 y 10 de agosto de 2001 se realizó el *IV Congresso Nacional de Estudos Clássicos - XII Reunião da SBEC* (Sociedade Brasileira de Estudos Clássicos) con el tema general de "Antigüidades". Las reuniones, organizadas por la Universidad Federal de Ouro Preto, se llevaron a cabo en el Centro de Artes e Convenções de Ouro Preto, la bella ciudad colonial declarada Patrimonio de la Humanidad. Tuvieron, además, la particularidad de ser una especie de adelanto del próximo congreso internacional de la FIEC (Federación Internacional de Asociaciones de Estudios Clásicos) de 2004, el primero de estos congresos que se realizará en Sudamérica, en este magnífico escenario natural y cultural.

Qué es para nosotros la Antigüedad, qué antigüedades estamos construyendo en nuestras investigaciones, en qué condiciones dialogamos con el pasado, fueron las preguntas que convocaron a estudiosos del mundo antiguo para un provechoso intercambio de ideas y experiencias. El interés por tratar este tipo de cuestiones a la vez que la necesidad de participar en el intercambio académico se reflejó en el elevado número de investigadores que presentaron sus trabajos (más de trescientos cincuenta). La programación incluyó, asimismo, conferencias de los profesores Jaume Pórtulas Ambrós (Univ. de Barcelona). "Purificación ritual y concordia: Solón y Eliménides en Atenas"; Haiganuch Sarian (USP) "Corpus Vasorum Antiquorum: Um programa internacional de publicação de vasos clássicos"; Annie Arnaud-Portelli (Univ. de Nice), "Marseille et les Grecs en Provence: les apports des découvertes récentes."; Pascal Arnaud (Univ. de Nice), "La cartographie romaine: l'apport des découvertes récentes" y Neiva Ferreira Pinto (UFJF, presidente de la SBEC), "Antigüidades".

Como es habitual, se dictaron varios cursos en el marco del Congreso, uno de ellos a cargo de las profesoras responsables del Centro de Estudios Latinos de la Universidad Nacional de La Plata, y fueron los siguientes:

Daisi Malhadas (UNESP). "A Dramaturgia segundo Aristóteles".

Arlete José Mota (UFRJ). "Ingenium et Ars na Literatura Latina: Um roteiro

de autores e obras”.

André Bueno (UFF). “Escolas de Pensamento na China antiga”.

Elaine Farias Veloso Hirata (USP). “A Arqueologia e a paisagem sagrada na Grécia Antiga”.

Blanca A. Quiñonez (UNT - Argentina). “La Ética en Aristóteles: Algunas cuestiones”.

Lía Galán y María Delia Buisel (UNLP - Argentina). “Literatura de la Antigüedad Mítica desde el presente romano: La problematización del tiempo cíclico”.

Maria Aparecida de Oliveira Silva (USP). “Biografia e História em Plutarco”.

Álvaro Alfredo Bragança Júnior (UFRJ). “Antigüidades e medievalidades no discurso proverbial em latim da Baixa Idade Média Germânica”.

Markus Figueira da Silva (UFRN). “Ética e sabedoria em Epicuro”.

Luíz Carlos Lima Carpinetti (UFJF). “A prática intertextual em São Jerônimo: O caso da Apologia Contra Rufino”.

Maria Beatriz Borba Florenzano (USP). “Moeda e economia na Grécia Antiga”.

Anise A. G. Diorange Ferreira (USP). “Word Smith Tools e análise automática de textos digitais em Grego Antigo”.

Se reunieron varios paneles y tres mesas redondas sobre “História Antiga e o Mundo Contemporâneo”, “Institucionalidade e Informalidade na Antigüidade” y “Regime Político e Atividade Cultural na Ditadura de César e o principado de Augusto”.

La organización fue excelente y destacamos el cuidadoso trabajo de la comisión organizadora, integrada por nuestros amables colegas, los profesores Fábio Faversani, Guiomar de Grammont, Heloisa Maria Moraes Moreira Penna, Tereza Virgínia R. Barbosa y Solange M. N. Gonzaga, de la U.F. de Ouro Preto, y Neiva Ferreira Pinto, Jacyntho Lins Brandão y Rogério Augusto de Oliveira, de la SBEC.

La fascinante belleza natural de un paisaje de montañas que abrigan en su seno fabulosos tesoros de gemas y piedras preciosas, la arquitectura de lugar, las empinadas callecitas de piedra y la vegetación, acompañadas por la simpatía y cordialidad de los organizadores, nos depararon una muy grata estadía, y despertaron en los asistentes el deseo de regresar, a más tardar en el 2004, para compartir nuevamente las maravillas del lugar.

Lic. Pablo Martínez Astorino

VI CONVENTUS MARPLATENSIS (SEXTO ENCUENTRO INTERNACIONAL DE LA CULTURA GRECOLATINA), 18 AL 20 DE OCTUBRE DE 2001

Del 18 al 20 de octubre de 2001 se realizó en Mar del Plata el VI CON-

VENTUS MARPLATENSIS (Sexto Encuentro Internacional de la Cultura Grecolatina), organizado por el Grupo de Investigación *Nova Lectio Antiquitatis* de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata, conjuntamente con el Ateneo Mar del Plata de la Asociación Argentina de Estudios Clásicos. Participaron de él, como es habitual en estas reuniones, expositores invitados de diversas Universidades argentinas y extranjeras.

En la apertura del VI CM Paolo Fedeli (Univ. de Bari) expuso sobre "L'immagine come interpretazione nei manoscritti latini", conferencia que fue ilustrada con imágenes de códices miniados, proyectadas mediante diapositivas. En la sesión de la tarde se reunieron dos exposiciones sobre Horacio, la de Aldo Luisi (Univ. de Bari) sobre "El pensamiento de Horacio sobre la guerra", y la de Marcela Nasta (UBA) sobre el tema "*Miles, dux, poeta*: Horacio y los Partos, o cómo definir a partir de un otro". En el final de la primera jornada Sergio Raimondi (UNS) y Arturo Álvarez Hernández (UNMdP), en un panel coordinado por Nélica Iglesias de Fabrizi (UNS), dialogaron sobre los problemas de la traducción de textos poéticos latinos. La jornada tuvo un cierre artístico con la presentación, por única vez, del espectáculo "Del canto de la sibila", creado y dirigido por Rómulo Pianacci (UNMdP).

La sesión matinal de la segunda jornada contó con dos exposiciones de exégesis filológica sobre prosa, latina y griega respectivamente: la de María Eugenia Steinberg (UBA) sobre "De conjeturas, *usus scribendi* e identidades. Petronio, *Satyricon*, 52.11", y la de Ramón Cornavaca (UNCórdoba) sobre "La asunción del ideal platónico de educación por parte de Clemente de Alejandría". La sesión de la tarde estuvo consagrada a la comedia romana: en primer lugar Beatriz Rabaza, Aldo Pricco y Darío Maiorana (UNR) expusieron sobre "*Menaecmi* de Plauto: personajes fuera de programa", y en el final Matías López López (Univ. de Lleida) expuso sobre el tema "Plauto/Terencio. Los límites de una odiosa comparación". Como cierre artístico de la segunda jornada, en el contexto de una cena de camaradería, se presentó el monólogo de humor "El sexo en los ojos", creado y dirigido por María Cecilia D'Angelo (UNMdP), con la colaboración y actuación de la actriz Laura Federico.

La última sesión, el sábado por la mañana, contó con dos exposiciones relacionadas con la fortuna de los textos clásicos: la de Toni Infranca (Istituto Cristoforo Colombo) sobre "La logica e l'amore: Abelardo ed Eloisa", y la de Alfredo Fraschini (UBA) que cerró el encuentro con el tema "La librería jesuítica de Córdoba, espejo de un proyecto cultural".

El VI CM contó con una sostenida asistencia de estudiantes, graduados, docentes y público, quienes siguieron con evidente interés no sólo las exposiciones, sino también los numerosos diálogos y debates (no exentos algunos de apasionamiento) que coronaron la mayor parte de las exposiciones. Se lo-

gró así uno de los objetivos principales del Encuentro, que es el de suscitar el intercambio y la confrontación de ideas, de puntos de vista, a propósito de las múltiples y complejas cuestiones que plantean los textos clásicos, su estudio, su traducción, su proyección pedagógica, su irradiación cultural a lo largo de los tiempos.

Arturo Alvarez Hernández